

# La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

DU 26 AOÛT AU  
1 SEPTEMBRE 1951

Vol. 1, No 46

Montréal

\$2 par année

## La voix française du Canada

(Page 2)



## "Marie Calumet" de Rodolphe Girard

(Page 3)



## Radio et musique en Australie

(Page 4)



## Un concert avec Mary Henderson

(Page 8)



Mary Henderson chantera de belles mélodies françaises

LES amateurs de musique entendront à l'émission des *Belles Mélodies françaises*, vendredi soir, un autre soprano canadien que la radio a contribué à lancer et qui nous revient maintenant des Etats-Unis avec une réputation enviable. C'est Mary Henderson qui a connu des succès sur les scènes lyriques de New-York après avoir fait ses études à Montréal.

Les auditeurs canadiens ne peuvent malheureusement entendre les émissions du Service international de Radio-Canada qui sont diffusées vers tous les continents. Dans chacun de ses quatorze services, on parle une langue différente, mais, après l'anglais, c'est le français qu'on y entend le plus souvent. La deuxième page de ce numéro est presque entièrement consacrée aux collaborateurs de langue française du Service international.

Le programme dramatique de la semaine comprend deux oeuvres canadiennes et une adaptation de la *Mégère apprivoisée* de Shakespeare. A l'émission des

*Grands romans canadiens*, dimanche soir, on entendra une pièce tirée de *Marie Calumet* de Rodolphe Girard. Le personnage qui a donné son nom à cette histoire amusante est devenu légendaire au Canada français. Aux *Nouveautés dramatiques*, vendredi soir, on entendra une pièce d'André Audet, *La Nouvelle Maîtresse*.

Le directeur de la radio australienne, le colonel Charles Moses, nous parle, en page quatre, de la renaissance musicale dans son pays. En quelques années, grâce à la radio, on a pu accroître considérablement le nombre des amateurs de musique classique et à former plusieurs orchestres, dont celui de Sydney qui jouit d'une grande réputation à l'étranger.



On voit ici le personnel du Service de langue française au Service international de Radio-Canada dans un moment de détente. De gauche à droite : André Langevin et Jean-Marie Marcotte, réalisateurs; Gérard Arthur, directeur du Service de langue française; Judith Jasmin, réalisatrice et speaker; et Florent Lefebvre, éditeur des bulletins d'information.

## La section française du Service international

**Nos meilleurs écrivains contribuent, chaque jour, à mieux faire connaître les institutions et les initiatives du Canada en France et dans plusieurs autres pays.**

*Les auditeurs canadiens de langue française — d'oreille française, devrions-nous dire — n'entendent jamais les émissions de la section française du Service international de Radio-Canada. Il est cependant normal de savoir ce que nous-mêmes disons de nous-mêmes à l'étranger.*

*La section française est une aînée des 14 filles du Service international. Elle a pour mère la guerre psychologique. Et la conférence Churchill-Roosevelt, qui eut lieu à Québec en 1943, fut l'occasion de sa naissance. Des commentaires et reportages furent alors endigués sur les lieux et expédiés par avion à New-York et à Londres. Radio-Canada ne possédait pas alors ses deux émetteurs d'ondes courtes de Sackville, au Nouveau-Brunswick.*

*En huit ans la section française a rapidement pris de l'ampleur, bien qu'elle ne connaisse pas encore, pour des raisons techniques, le rayonnement que l'on voudrait lui donner.*

Voyons-en un peu le cadre. La section diffuse chaque jour une heure 25 minutes d'émissions vers la France et les pays de langue française ainsi que vers les Antilles et l'Amérique latine.

La France, la Belgique, la Suisse, l'Afrique du Nord, l'Égypte, la Syrie, le Liban, l'Italie, l'Espagne entendent quotidiennement la Voix du Canada. La Tchécoslovaquie et la Roumanie l'entendent aussi mais sans qu'aucun courrier ne puisse nous le confirmer à travers le rideau de fer.

De plus, chaque soir, la voix française du Canada atteint les Antilles : Haïti, Saint-Domingue, la Martinique, la Guadeloupe et la Guyane française; également le Brésil et l'Uruguay, pour ne nommer que ces deux pays de l'Amérique du Sud.

Dans une vue d'ensemble sur le Service international, *La Semaine à Radio-Canada* du 5 août donnait la nature des différentes émissions. A la section française, les proportions sont sensiblement les mêmes que pour l'ensemble.

### Les informations

Les informations occupent, à elles seules, près de la moitié du temps. Elles portent de préférence sur les événements canadiens, mais toujours replacés dans le contexte international.

A la visite du Président Auriol, la section française a diffusé en tout plus de quatre heures de reportages, et la

Radiodiffusion française a utilisé 75% de ces émissions. C'est une proportion éloquent. Lors des inondations de Winnipeg et des conflagrations de Rimouski et de Cabano, il y a un peu plus d'un an, la manchette des informations a été consacrée pendant plusieurs jours à ces événements.

Tous les dimanches, 15 minutes sont employées à un résumé des informations de la semaine. Cette revue, faite par le directeur de la section française, M. Gérard Arthur, passe à la chaîne nationale de la RDF. Elle est très écoutée, non seulement des auditeurs en général, mais particulièrement dans nos ambassades.

### Les Actualités canadiennes

Les *Actualités canadiennes* consistent en de courts reportages qui sont entendus trois fois la semaine, les mardis, jeudis et samedis. Elles apportent un heureux complément aux informations. Les *Actualités canadiennes* sont à la section française du Service international ce qu'est la *Revue de l'Actualité* au réseau Français. Des correspondants, postés dans les capitales des provinces, collaborent régulièrement aux *Actualités*, qui couvrent ainsi le pays d'un océan à l'autre.

Les commentaires politiques, revues de presse et chroniques spécialisées comptent pour le cinquième des émissions. Y collaborent des noms comme

Jacques Rousseau, Pierre Daviault, Jean-Charles Bonenfant, Gérard Morisset, Jean-Charles Harvey, Jean-Marie Nadeau, Eustache Letellier de St-Just, Pierre Tisseyre, René Garneau et Georges Langlois.

Il est une chronique en particulier, celle de Pierre Daviault, intitulée : *Evolution de la langue française au Canada*, que les auditeurs ne semblent pas se lasser d'écouter. Elle dure depuis plusieurs années.

### Quiz international

Les habitués du réseau Français connaissent l'émission *Match* qui passe à 7 h. 30, le dimanche soir. La section française diffuse une émission semblable où s'affrontent deux experts, un Français et un Canadien. Les questions d'intérêt canadien sont posées à l'expert français, et inversement. Il est facile d'imaginer un peu le résultat, les Canadiens français étant beaucoup mieux renseignés, en général, sur la France que les Français sur le Canada. C'est donc une émission qui devient pour les auditeurs français une source de renseignements sur la vie canadienne.

Tous les dimanches, 15 minutes de folklore canadien. On y a entendu, entre autres, Félix Leclerc (avant son grand succès international) et Camille Bernard. A l'automne, ce seront *les Peintres de la Chanson*. Ces émissions seront entendues en France par le truchement de la RDF et en Belgique, de l'Institut national de Radiodiffusion, l'INR. C'est dire à quel point notre folklore est apprécié.

*A l'écoute de Radio-Canada.* C'est le titre d'une autre émission de la section française, dont les auditeurs veulent connaître le genre d'émissions entendues par les Canadiens. On leur présente des extraits d'émissions courantes — comme la série des sociétés chorales canadiennes, — d'oeuvres dramatiques canadiennes — par exemple *Le Choix*, *Rose Latulipe*, — et des *Contes* d'Eloi de Grandmont.

Devant un tel choix, les auditeurs français ne manquent pas de réagir et de nous communiquer leurs impressions et leurs demandes. C'est à leurs lettres que Judith Jasmin répond une fois la semaine, au *Coin des Auditeurs*.

## Dernier récital de John Newmark

Pour le dernier de cinq récitals qu'il donne à Radio-Canada sur un piano Clementi, le pianiste John Newmark jouera, comme oeuvres principales, une sonate en do mineur de Jean Chrétien Bach, le plus jeune des fils de J.-S. Bach, et une oeuvre rarement jouée de Beethoven : *les Douze variations* en la majeur sur la danse russe du ballet *La jeune fille de la forêt*, de Wranitzky.

Paul Wranitzky, (1756-1808) compositeur et violoniste, était membre de l'orchestre du prince Esterhazy, que dirigeait Josef Haydn. De son vivant, ses opéras et ses ballets eurent beaucoup de succès.

Les 12 variations que Beethoven écrit sur un air de ce ballet, sont une oeuvre de jeunesse, datant très probablement de 1796 et publiée l'année suivante.

John Newmark complétera son programme avec un *Prélude*, de Wilhelm Friedemann Bach, l'aîné des fils de Jean-Sébastien, *La gémillante*, de Jean-François Dandrieu, qui mourut à Paris en 1740, et *L'Anglaise*, de Joseph-Hector Fiocco, qui, en 1731, était maître de chapelle à la cathédrale d'Anvers.

## Fernand Martel



*FERNAND MARTEL, baryton, sera l'un des invités au Récital conjoint, diffusé de Québec, jeudi, à 10 h. 30 du soir. Mireille Chabot, pianiste, sera également entendue à cette émission.*

*Des Cinq poèmes de Baudelaire, mis en musique par Claude Debussy, entre 1887 et 1890, M. Martel chantera Le balcon et Le jet d'eau.*

*Cette dernière oeuvre est l'une des plus émouvantes créations de Debussy. Le piano, aussi bien que la voix, contribue à créer l'atmosphère. Les premiers vers sont accompagnés d'accords syncopés calmes (andante tranquillo) pendant que la mélodie (languido) se déroule dans le même esprit.*

*Plus loin, au vers "Dans la cour le jet d'eau qui jase", le piano commence à dessiner des arabesques qui ne s'éteindront qu'avec le dernier vers : "Tombe comme une averse de larges pleurs".*

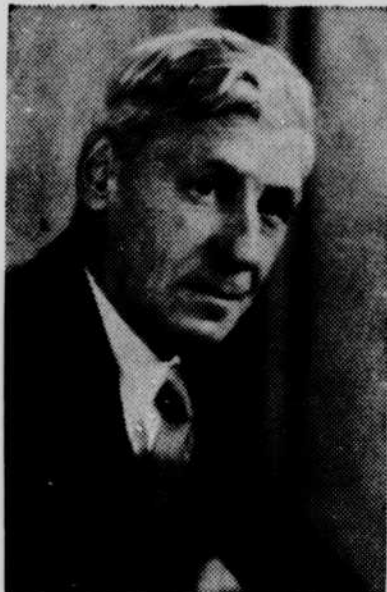
*Mlle Chabot interprétera au piano des oeuvres de Chopin, Mendelssohn et Debussy.*

## Notre premier roman comique: "Marie Calumet" de Rodolphe Girard

Denyse Pelletier et Roland Bédard seront les principaux interprètes de l'adaptation que l'on entendra à l'émission des Grands Romans canadiens.

L'oeuvre à l'affiche cette semaine à l'émission *Les Grands Romans Canadiens* est *Marie Calumet* de Rodolphe Girard.

Ce roman raconte les aventures d'une vieille fille employée comme ménagère



Rodolphe Girard

au presbytère de Saint-Ildefonse. Le personnage de Marie Calumet est presque légendaire au Canada français.

L'héroïne de l'unique roman rabelaisien écrit par un Canadien possède toutes les qualités que le peuple aime à trouver réunies dans les personnages fictifs auxquels il consent à s'identifier. Marie Calumet est forte, courageuse; elle a la langue bien pendue et n'a pas froid aux yeux dans les circonstances ordinaires de la vie. L'auteur nous dit qu'elle n'est pas belle, mais avenante et bien en chair.

### Narcisse souffleté

Honnête et simple, bien qu'elle "frise la quarantaine", elle se trouble quand on lui fait des compliments et son émotion se manifeste un jour par une solide gifle qu'elle applique sur la joue de Narcisse qui, en tout bien tout honneur, avait osé lui faire des avances.

Mais elle est pitoyable aussi et prend le parti du plus faible sans souci de son intérêt personnel.

Le jour de son arrivée dans le presbytère du curé Flavel, tenu jusque là par la nièce de celui-ci, une jeune couventine écervelée du nom de Suzon,

Marie Calumet juge d'un coup d'oeil la situation et le caractère de son entourage. Et elle se met résolument à l'oeuvre. Toute la paroisse se rend bientôt compte que le presbytère est tenu par une main de fer. Le curé, dont les comptes sont maintenant à jour et la maison sagement administrée, a plus de temps à consacrer à ses paroissiens.

### Les deux amoureux

Sans s'en douter, Marie Calumet a fait deux conquêtes au presbytère même. Ce sont le bedeau Zéphirin et l'homme à tout faire du Curé, Narcisse. Ces deux amoureux timides n'approchent qu'avec crainte et tremblement de la redoutable ménagère et brûlent longtemps en secret de lui avouer leur flamme. Mais Marie Calumet n'a pas de temps pour les frivolités. Elle accepte cependant de se laisser "farouder" par Narcisse, en vue du mariage, à la suite d'une série de mésaventures du plus haut comique.

Le personnage créé par Rodolphe Girard restera sans doute toujours populaire au Canada. Il fait partie de ce folklore littéraire que les habitants de nos campagnes greffent au folklore traditionnel et se transmettent fidèlement en même temps que celui-ci.

*Marie Calumet* restera également dans l'histoire comme notre premier roman comique.

### Rodolphe Girard

L'auteur de *Marie Calumet*, le lieutenant-colonel Rodolphe Girard, est né aux Trois-Rivières, le 24 avril 1879. Diplômé de l'École du Plateau et du Collège de Montréal, il fut successivement rédacteur à *la Presse* et à *la Patrie*,



Denyse Pelletier

rédacteur en chef du *Temps*, d'Ottawa, fonctionnaire au Secrétariat d'Etat puis traducteur des Débats de la Chambre des Communes. Il occupa ce dernier poste durant trente-trois ans.

Durant son séjour dans la capitale canadienne, il fonda le cercle de l'Alliance Française de cette ville ainsi que l'Institut Canadien Français.

Retraité depuis dix ans, l'auteur de *Marie Calumet* vit à Richelieu, comté de Rouville, où il continue d'écrire des contes et des nouvelles publiés dans les journaux de Montréal.

Ancien commandant du Régiment de Hull, avec lequel il a fait la première grande guerre, le colonel Girard est Chevalier de la Légion d'Honneur,

## L'histoire de l'institutrice d'un village

Denise Saint-Pierre sera en vedette dans "La Nouvelle Maîtresse", une pièce d'André Audet qui sera jouée aux "Nouveautés dramatiques".

Vendredi soir à 9 h. 30, à l'émission *Nouveautés dramatiques*, que dirige Guy Beaulne, on entendra un texte d'André Audet, intitulé *La Nouvelle Maîtresse*.

Cette histoire très simple du départ d'une vieille institutrice de campagne et de l'arrivée de sa remplaçante dans un petit village typiquement canadien français expose, en une série de scènes émouvantes ou cocasses, un problème d'une brûlante actualité.

Sophie Vigeant, qui pendant quarante ans a fait la classe dans le Petit-Brûlé, vient de donner sa démission pour accepter un emploi de dame de compagnie. Bien qu'elle ait été extrêmement dévouée et peu exigeante, son départ ne suscite aucun regret dans le petit monde de Saint-Narcisse. Seuls le curé de la paroisse et un jeune conseiller apprécient ses qualités morales, les autres ne voient en elle qu'un fonctionnaire subalterne qu'on peut probablement remplacer à meilleur compte. Car on dépense toujours trop pour l'éducation et l'école ça ne rapporte rien et ce n'est pas ça qui attire les touristes dans une place.

Donc, le conseil, qui décide à l'unanimité qu'on n'a pas le moyen d'augmenter le salaire de l'institutrice, vote à la même séance de faire ériger un monument de \$830 "sur le site de la première ferme bâtie en ces lieux par Guillaume Lapointe, dit Larouche."

A un jeune conseiller qui ose trouver la dépense un peu forte, le maire répond: "Mon jeune, y a rien de trop cher pour commémorer un événement historique. Sans compter que c'est un bon sujet de carte postale. Ça va nous amener des touristes".

Le Curé a trouvé une jeune fille de dix-neuf ans pour remplacer Sophie Vigeant à l'école du Petit-Brûlé. Celle-ci devra faire la classe à une soixantaine d'enfants en plus de vaquer à l'entretien de l'école, pour le traitement annuel de \$400.

Mais les habitants de Saint-Narcisse n'en ont pas fini avec les tribulations comme on pourra s'en rendre compte en écoutant *la Nouvelle Maîtresse*, vendredi soir, à Radio-Canada.

Guy Beaulne a confié à Denyse St-Pierre le rôle-titre de *la Nouvelle Maîtresse*.

Croix de Guerre et Officier de l'Instruction publique de France.

Il a publié des romans, notamment *Florence*, *Mosaïque*, *Rédemption*, *l'Algonquien* et *Marie Calumet*; des contes et des nouvelles, ses *Mémoires*; des pièces de théâtre: *Madeleine de Verchères*, *le Conscrit impérial*, *A la Conquête d'un Baiser*, *le Doigt de la Femme*, *Le Chien d'Or*, *Corinne* et *les Ailes cassées*.

L'adaptation de *Marie Calumet* qu'on entendra à Radio-Canada, dimanche soir à 9 heures, a été préparée par René-O. Boivin. Denyse Pelletier interprétera le rôle-titre et Roland Bédard incarnera le personnage de Narcisse.

## "LA MÉGÈRE APPRIVOISÉE" AU THÉÂTRE DE RADIO-CANADA

*La Mégère apprivoisée*, qui sera représentée, jeudi soir de 9 heures à 10 heures, au *Théâtre de Radio-Canada*, est l'une des premières pièces écrites par Shakespeare. Elle fut jouée pour la première fois par la troupe de Chamberlain, à laquelle le barde de Stratford avait attaché sa fortune, en 1594. Cette pièce écrite sur commande, sur le canevas d'une farce alors très populaire en Angleterre, ne permettait pas à Shakespeare de donner toute sa mesure. Il avait à peine trente ans d'ailleurs et ses premiers essais avaient été très modestes. Il avait suivi la chronique ou refait des pièces du répertoire du temps.

Pourtant cette histoire d'une jeune et belle mégère devant qui tout plie jusqu'au jour où elle rencontre enfin, avec l'amour, l'homme qui la dompte et l'apprivoise, cette histoire comporte beaucoup de piquant; elle répond d'ailleurs trop aux désirs secrets des spectateurs pour ne pas captiver l'intérêt. Les gens du XVII<sup>e</sup> siècle aimaient que les femmes, comme les chevaux, paraissent indomptables avant d'avoir trouvé leur maître.

Les moyens que prend Petruccio pour réduire la belle Catherine se ressentent de la farce dont ils ont été tirés. Mais là où Shakespeare a indubitablement mis du sien, c'est dans le mouvement qu'il a donné à sa pièce, et dans son écriture.

Considérée comme une farce, *La Mégère apprivoisée* est un excellent divertissement. C'est ainsi qu'elle sera pré-

sentée, jeudi soir, dans l'adaptation radiophonique d'André Audet.

Ce dernier a déjà donné au cours de l'été trois autres classiques au *Théâtre de Radio-Canada*: *Le Médecin malgré lui*, *Le Barbier de Séville* et *Barberine*.

William Shakespeare naquit à Stratford en 1564. Il était le fils de John Shakespeare, qui fut successivement bailli et échevin de la municipalité de Stratford et d'une jeune fille de la petite noblesse du comté, Mary Arden. On possède assez peu de détails sur ses premières années, mais on sait qu'il étudia le grec et le latin et qu'il connut les classiques.

John Shakespeare ayant perdu sa fortune, on croit que le futur poète fut placé en apprentissage vers l'âge de quinze ans. En 1582, à l'âge de 18 ans, il épouse Ann Hathaway, une jeune fille noble de huit ans son aînée. Celle-ci lui donna trois enfants: Suzanna, Hamnet et Judith. En 1584, à la suite de démêlés avec la justice seigneuriale, il s'enfuit à Londres.

De cette date à 1592, il se prépare à son métier de dramaturge en tenant de petits emplois à la porte des théâtres et sur la scène.

En 1594, on le trouve attaché comme écrivain à la troupe de Chamberlain. Désormais, son histoire se confond avec celle de ses pièces et à sa mort, en 1616, il laisse une oeuvre considérable, toute une série de chefs-d'oeuvre qui le placent au premier rang des dramaturges de tous les temps et de tous les pays.



Le Colonel Charles Moses, directeur général de la radio australienne, visitait Radio-Canada, il y a quelques mois. On le voit ici en compagnie du président du Bureau des gouverneurs de Radio-Canada, M. A. D. Dunton (à gauche) et du directeur général des programmes, M. E. L. Busbnell (à droite).

## La radio australienne fait aimer la musique

Il y a quelques mois, le Colonel Charles Moses, gérant général de la radio australienne (Australian Broadcasting Commission) était de passage à Toronto. Au cours d'une causerie au réseau Trans-Canada, il parla de la musique en Australie et du rôle joué par l'ABC dans le développement des orchestres et des auditoriums de ce pays.

M. Moses souligna principalement le fait que l'Orchestre symphonique de Sydney, que dirige Eugène Gossessens, ferait probablement l'année prochaine une tournée en Angleterre, tandis que l'Orchestre Hallé, de Manchester, se rendrait au complet, en Australie, sous la direction de Sir John Barbirolli.

Le conférencier retraça tout d'abord les débuts de cette ère de progrès :

"En 1935, l'Australian Broadcasting Commission (ABC), établie depuis deux ans, cherchait le meilleur moyen de répandre la belle musique. Deux voies se présentaient. On pouvait demander tous les bons musiciens des villes importantes et constituer un seul orchestre central ou tenter de former un orchestre dans chacune des six provinces de l'Australie. Au point de vue purement radiophonique, la première solution était certes plus simple, mais les dirigeants de l'ABC, qui voyaient plus loin, optèrent pour la seconde. De

cette façon, le pays entier pourrait bénéficier d'une culture musicale.

En 1935, il existait deux orchestres permanents, qui étaient les deux orchestres de l'ABC, à Sydney et à Melbourne, qui comprenaient respectivement 20 et 15 musiciens.

L'ABC s'occupa d'abord de réorganiser ces deux orchestres puis lança une première série de concerts. A la fin de la saison, 28 concerts avaient été donnés devant 1,200 abonnés.

Après des années difficiles, le mouvement prit de l'ampleur dès 1940. Aujourd'hui, il faut compter 45,000 abonnés, qui se répartissent dans plusieurs villes d'Australie".

### L'éducation des jeunes

M. Moses donne ensuite la raison précise de ce changement :

"La raison principale de ce développement rapide est, tout d'abord, la décision de l'ABC, dès 1936, d'organiser des concerts pour les jeunes. Ces jeunes d'alors étaient des adultes en 1940 et aujourd'hui, leur âge va de 30 à 34 ans.

Ceux-là et d'autres sont ceux qui aujourd'hui pour chaque concert, remplissent plus de quatre fois, les auditoriums municipaux de Melbourne et de Sydney, où ils sont abonnés à la série de 10 concerts. Dans les autres villes, les salles se remplissent deux fois pour chacun des concerts.

En 1945, des séries de concerts spéciaux furent organisés pour les adolescents de 16 à 25 ans: universitaires, collégiens, apprentis, etc.

L'abonnement pour les six concerts était fixé à neuf shillings, soit l'équivalent d'un dollar canadien, ou 16 cents par concert.

Aujourd'hui, ces concerts doivent être répétés trois fois devant des auditoriums différents."

Le colonel Moses explique ensuite que l'ABC a pu arriver à ce résultat grâce à la coopération des gouvernements provinciaux et municipaux. C'est ainsi que les séries de concerts ont pu

être maintenues. On a également engagé des instrumentistes à l'étranger et fait venir des chefs d'orchestre de réputation mondiale.

"Ainsi, en 15 ans, de 1936 à 1951, en comptant six années de guerre, nous avons passé de 1,200 abonnés à 45,000; au lieu de 35 musiciens l'ABC en a aujourd'hui 338; le nombre des concerts est passé de 28 à 500 par année et ces concerts se tiennent dans 70 villes du pays.

La radio australienne est fière de ce progrès, qui n'a pu être réalisé que grâce à la coopération des gouvernements de chacune des provinces et des conseils municipaux qui ont uni leurs efforts dans l'intérêt de tous."

### "La Flûte enchantée"

C'est *La flûte enchantée*, de Mozart qu'on entendra à Radio-Canada, à *L'heure de l'opéra*, samedi après-midi, de 2 à 5 heures.

La distribution sera la suivante :

Sarastro .....	Wilhelm Streinz
Tamino .....	Helge Roswaenge
La Reine de la Nuit .....	Erna Berger
Pamina .....	Tiana Lemnitz
Papageno .....	Gerhard Husch
Papagena .....	Irma Beilke
Monostatos .....	Heinrich Tessmer

Les solistes, les chœurs et l'orchestre philharmonique de Berlin sont sous la direction de Sir Thomas Beecham.

### Concerto de Grieg

Mario Bernardi, pianiste, sera le soliste à la prochaine émission *Concerto*, de Radio-Canada, dimanche, à 10 h. 30 du soir.

Avec l'orchestre, dirigé par Geoffrey Waddington, il jouera le *Concerto en la mineur*, de Grieg.

## Un concert du Festival de Hollande

La prochaine émission du *Wednesday Night*, mercredi soir, sera, en majeure partie, consacrée à l'audition de transcriptions du Festival de Hollande, où se réunissent, chaque année, les meilleurs chanteurs et musiciens.

Le programme sera en cours de 7 h. 30 du soir à 10 heures et comprendra plusieurs oeuvres dont le choix n'a pas encore été fait puisque les disques ne sont pas encore arrivés en Amérique.

Toutefois, il est possible de donner une idée des oeuvres qui ont été enregistrées. Il y a d'abord la messe *Sine Domine*, de Okeghem, compositeur hollandais du 15<sup>e</sup> siècle; une *Messe* récente de Stravinsky; *Taras Bulba*, un poème symphonique de Leo Janacek; le *Concerto*, pour violon et orchestre, de Bartok; des extraits du *Bal masqué*, de Verdi, les *Kindertoten*, de Mahler avec le grand contralto anglais Kathleen Ferrier ainsi qu'un *Quatuor*, de Beethoven.

A 10 h. 30, on entendra aux *Artistes de renom*, Maitland Farmer, organiste.

## Voyages dans les provinces anglaises

Rooney Pelletier, correspondant du service français de la BBC, poursuivra à Radio-Canada sa série de reportages sur les *Provinces anglaises*.

A compter de cette semaine, on les entendra le mercredi soir, à 10 h. 15, au lieu du mardi soir.

La prochaine visite de Rooney Pelletier nous fera connaître le Westmoreland. On l'accompagnera ensuite dans les régions de Cornwall, Derbyshire, Devonshire, Warwickshire, Shropshire et dans le comté de Kent.

## Aux "Élévations matutinales"



JEAN-PAUL LEMIEUX, du secrétariat de l'Action Sociale Catholique de Québec, est le lecteur de l'émission *Élévations matutinales*, diffusée tous les jours, excepté le dimanche, de 8 h. 15 à 8 h. 30 du matin sur le réseau Français de Radio-Canada. Tous les matins, depuis 1945, M. Lemieux, photographié ici devant le micro, lit un billet sur un thème d'actualité, récite la prière du matin, commente un feuillet du calendrier liturgique et suggère aux auditeurs de cette émission un sujet de réflexion pour la journée. Un nombreux courrier indique que les *Élévations matutinales* possèdent un vaste auditoire dans l'Est du pays.

### La Semaine

#### À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'information  
C.P. 6000  
Montréal

(UNiversity 6-2571)

Directeur : Robert Élie  
Abonnement : \$2 par année  
(États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

## LA SEMAINE AU RÉSEAU FRANÇAIS

La Semaine à Radio-Canada donne le programme complet du réseau Français et elle indique les émissions locales de postes de Radio-Canada : CBF, CBV et CBJ.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

### Le dimanche, 26 août

- 9.00—Radio-Journal
- 9.06—Musique légère  
CBJ—CBC News
- 9.30—L'Heure du concerto  
Concerto en ré majeur pour violon et orchestre (Brahms) : Ginette Neveu, violoniste, et l'orchestre Philharmonique de Londres, direction Issay Dobrowen. — Rapsodie espagnole pour piano et orchestre (Franz Liszt) : Egon Petri pianiste, et l'orchestre symphonique de Minneapolis, direction Dimitri Mitropoulos.
- 10.30—Récital
- 11.00—Moment musical
- 12.00—Tableaux d'opéra
- 12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris  
M. Stephen Vincent, agronome spécialisé en horticulture, sera le conférencier de l'émission de la Radio-phonie rurale.
- 12.45—Radio-Journal
- 12.55—Intermède  
CBJ—CBC News
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Concert populaire
- 2.00—Vous aimez la chanson ?
- 2.30—Musique sud-américaine
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
"Concerto Brandebourgeois no 2 en Fa majeur" (Bach) : l'orchestre symphonique de Boston, direction Serge Koussevitzky. — "Le berger fidèle" Haendel : l'orchestre philharmonique de Londres, direction John Barbirolli. — "Concerto Brandebourgeois no 5 en Re majeur" (Bach) : l'orchestre symphonique de Boston, direction Serge Koussevitzky.
- 4.00—L'heure du thé
- 4.30—Mélodies du Studio de Londres
- 5.00—Musique d'Europe  
Le programme d'aujourd'hui est consacré à la Tchécoslovaquie. Ouverture "Carnaval" (Dvorak) : l'orchestre symphonique de Birmingham. — "Trois chansons de folklore tchèque", Jarmila Novotna, soprano, et Jan Massaryk, pianiste. — "Pièce pour violon, op. 17 no 2, appassionato" (Suk) : Ginette Neveu, violoniste. — "Polka et Danse des comédiens" ext. de "La fiancée vendue" (Smetana) : l'orchestre philharmonique Royal d'Angleterre.
- 5.30—Le 5 hres 30  
Avec Guy Mauffette.
- 6.00—Fantaisie  
CBJ—La Moisson  
"Pour que la moisson nous apporte du pain".
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Intermède  
CBF—Chronique sportive
- 6.30—Les plus beaux disques
- 7.30—Match
- 8.00—Musique romantique  
Direction : Lucio Agostini.
- 8.30—Concert estival  
Direction Alexander Brott.  
L'artiste invitée, sera Michèle Bonhomme, soprano. "Le coin des enfants" (Debussy). — "Air de Pamina" ext. de la Flûte enchantée (W. A. Mozart). — "Sérénade" ext. de Hassan (Deliuss). — "Sunny Garden" (B. Britten). — "Danses roumaines" (B. Bartok).
- 9.00—Les grands romans canadiens  
"Marie Calumet" de R. Girard.  
Vedettes : Denyse Pelletier et Roland Bédard.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Chronique de France  
Lettre de Mme Jean Brillié, lue par Judith Jasmin.
- 10.30—Concerto  
Direction : Geoffrey Waddington.  
Concerto en la mineur (Grieg) Soliste : Mario Bernardi, pianiste.
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC news et intermède
- 11.30—Orchestre de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions

### Le lundi, 27 août

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveille-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
Avec Charles Dussault.
- 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Ici Philippe Robert
- 8.35—CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Chansonnettes
- 9.15—CBJ—Çà et là
- 9.30—Comédies musicales
- 10.00—Sur nos ondes  
Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs, avec Jean-Maurice Bailly et Jean-Paul Nolet.
- 10.15—Qui aura le dernier mot ?  
Emission questionnaire mettant en vedette Lucile Dumont.
- 10.30—Entre nous, Mesdames  
Avec Michelle Tisseyre.
- 10.45—Chansonnettes
- 11.00—Francine Louvain
- 11.15—Tangos, rumbas, sambas
- 11.30—Divertissements
- 12.15—Rue principale
- 12.30—Le Réveil rural  
Causerie de Georges Noël Fortin, agronome, la revue du marché agricole, bulletin météorologique, musique.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Quelles Nouvelles ?
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—L'Heure du dessert  
CBJ—CBC News
- 1.30—Tante Lucie
- 1.45—Chansonnettes
- 2.00—Grande Soeur
- 2.15—Maman Jeanne
- 2.30—L'Ardent voyage
- 2.45—Lettre à une Canadienne  
Commentaires et interview de Marcelle Marthe.
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
"Le rouet d'Omphale", poème symphonique (Saint Saëns) : l'orchestre symphonique National sous la direction de Hans Kindler. — "La symphonie espagnole" (Edouard Lalo) : Yehudi Menuhin, violoniste, et l'orchestre de Paris sous la direction de Georges Enesco. — "Divertissement" (Jacques Ibert) : l'orchestre des Concerts populaires de Boston, direction, Arthur Fiedler. — "Jeux d'eaux" (Claude Debussy) : Robert Casadesu, pianiste.
- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.30—L'Heure du thé
- 5.00—Cotes de la Bourse.
- 5.05—Mélodies populaires.  
CBV—En marge de nos émissions et intermède  
CBJ—Musique
- 5.30—Le 5 hres 30
- 6.00—Yvan l'intrépide  
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité  
Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour.
- 6.45—En Dinant ou Interview
- 7.00—Danses Musette
- 7.30—Deux-zéro, sonnez quatre  
Texte de Guy Dufresne.
- 7.45—Dans la coulisse  
Reportage de Michelle Tisseyre et Noël Gauvin sur les sociétés dramatiques et musicales.
- 8.00—Orchestre à cordes dirigé par Jean Deslauriers  
"It's a grand night for singing" (Rogers). — "Poor Butterfly" (Hubbell). — "Donkey Serenade" (Friml) "Moonlight Sonata" — Andante (Beethoven) "I dream too much" (J. Kern). — "Charmaine" (Erno Rapee). — "Gershwin Medley" (Gershwin).
- 8.30—Le capitaine Fracasse  
Adaptation radiophonique de l'oeuvre de Théophile Gautier.
- 9.00—Lucien Dorval, détective privé  
Texte de Philippe La Ferrière.
- 9.30—Sociétés chorales canadiennes  
Le chœur La Faluche, de Paris.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Paris, au cours des siècles, vu par ses poètes  
Pierres précieuses et cartes postales.
- 10.30—Récital d'orgue  
Invité : Kenneth Meek.
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Musique de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions

## Le mardi, 28 août

- 7.00—CBF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.30—CBF—Radio-Journal  
 CBV—Badinage musical  
 CBJ—Réveil-matin  
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
 8.00—Radio-Journal  
 8.10—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC News  
 8.15—Élévations matutinales  
 8.30—Rythmes et mélodies  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 8.35—CBJ—Sur demande  
 9.00—Radio-Journal  
 9.05—Chansonnettes  
 9.15—CBJ—Çà et là  
 9.30—Comédies musicales  
 10.00—Sur nos ondes  
 10.15—Qui aura le dernier mot ?  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 Avec Odette Oligny.  
 10.45—Chansonnettes  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Tangos, rumbas, sambas  
 11.30—Divertissements  
 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 Dosithé Boisvert et ses chansons  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles Nouvelles ?  
 1.15—Radio-Journal  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC news  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Le Quart d'heure de détente  
 Les chansons de Gérald Duranleau,  
 ténor.  
 2.00—Grande Soeur  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent Voyage  
 2.45—Lettre à une Canadienne  
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 "Ouverture" du Barbier de Séville  
 (Rossini): l'orchestre de la NBC  
 sous la direction de Arturo Tosca-  
 nini. — "Les pins de Rome" (Res-  
 pighi): l'orchestre symphonique de  
 Philadelphie, direction, Eugène Or-  
 mandy. — "La Boutique fantasque"  
 (Rossini-Respighi): l'orchestre phil-  
 harmonique de Londres, direction,  
 Eugène Goossens. — "Passo a sei",  
 ext. du 1er acte de Guillaume Tell  
 (Rossini).  
 4.00—Notre pensée aux malades  
 4.30—L'Heure du thé  
 5.00—Cotes de la Bourse.  
 5.05—Mélodies populaires.  
 CBV—En marge de nos émis-  
 sions  
 CBJ—Musique  
 5.30—Le 5 hres 30  
 6.00—Yvan l'intrépide  
 CBJ—Le Progrès du Saguenay  
 6.15—Radio-Journal  
 6.25—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC news  
 6.30—La Revue de l'actualité  
 6.45—En dinant ou Interview  
 7.00—Les plus belles valse  
 7.30—Chansonnettes  
 Louise Leclerc interprète:  
 "Le marchand de poésie", "Domi-  
 no", "Il parle anglais", "La petite  
 diligence".  
 7.45—Visages du monde  
 Texte d'Alain Grandbois.  
 8.00—Tzigane  
 Yolanda et l'orchestre d'André Du-  
 rieux: "Csikos et Bohémienne"  
 (Carl Bohm) "Vous n'avez pas  
 vingt ans" (V. Derwies) "Para-  
 phrase" (J. Padouk) "Chanson  
 Tzigane" (M. Dela) "Sérénade  
 hongroise" (V. Joncières) "Au  
 jour le jour" (G. Van Parys)  
 "Beaux rêves" (XXX)  
 8.30—Les Concerts britanniques  
 "North Country Sketches" (Deli-  
 us) "Symphonie en Sol majeur (Lalo):  
 l'orchestre Philharmonique Royal, di-  
 rection: Sir Thomas Beecham.  
 9.30—Micro-reportage  
 Fêtes du tricentenaire de Pubnico  
 10.00—Radio-Journal  
 10.15—Les affaires de l'Etat  
 Ce soir on entendra un représentant  
 du parti politique le "Crédit social".  
 10.30—Chansons d'hier  
 Lucille Dumont reprend les grands  
 succès d'avant-guerre, avec le con-  
 cours de Germaine Janelle, à l'orgue,  
 et d'Aurette Leblanc, au piano.  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News et intermède  
 11.30—Orchestre de danse  
 CBJ—Fin des émissions  
 12.00—Fin des émissions.

## Le mercredi, 29 août

- 7.00—CBF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.30—CBF—Radio-Journal  
 CBV—Badinage musical  
 CBJ—Réveil-matin  
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.45—CBJ—Midweek Meditation  
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie  
 8.00—Radio-Journal  
 8.10—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC News  
 8.15—Élévations matutinales  
 8.30—Rythmes et mélodies  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 8.35—CBJ—Sur demande  
 9.00—Radio-Journal  
 9.05—Chansonnettes  
 9.15—CBJ—Çà et là

- 9.30—Comédies musicales  
 10.00—Sur nos ondes  
 10.15—Qui aura le dernier mot ?  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 Avec Michelle Tisseyre.  
 10.45—Chansonnettes  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Tangos, rumbas, sambas  
 11.30—Divertissements  
 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 M. Jacques Saint-Georges, M.V.  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles nouvelles ?  
 1.15—Radio-Journal  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC news  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Chansonnettes  
 2.00—Grande Soeur  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent voyage  
 2.45—Lettre à une canadienne  
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 Sonatine en sol majeur (Dvorak)  
 avec Ossi Renardy, violoniste et  
 Walter Robert, pianiste. — "Mélo-  
 dies" ext. du Cycle Haugtaussa de  
 Grieg avec Kirsten Flagstad, sopra-  
 no et Edwin McArthur, pianiste. —  
 "Suite Peer Gynt" (Grieg): l'or-  
 chestre symphonique de Cincinnati,  
 direction, Eugène Goossens.  
 4.00—Notre Pensée aux malades  
 4.30—L'heure du thé  
 5.00—Cotes de la Bourse.  
 5.05—Mélodies populaires.  
 CBV—En marge de nos émis-  
 sions  
 5.30—Le 5 hres 30  
 6.00—Yvan l'intrépide  
 CBJ—Le Progrès du Saguenay  
 6.15—Radio-Journal  
 6.25—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC news  
 6.30—La Revue de l'actualité  
 6.45—En dinant ou Interview  
 7.00—Les plus belles valse  
 7.30—Chansonnettes  
 Louise Leclerc interprète:  
 "Le marchand de poésie", "Domi-  
 no", "Il parle anglais", "La petite  
 diligence".  
 7.45—Visages du monde  
 Texte d'Alain Grandbois.  
 8.00—Tzigane  
 Yolanda et l'orchestre d'André Du-  
 rieux: "Csikos et Bohémienne"  
 (Carl Bohm) "Vous n'avez pas  
 vingt ans" (V. Derwies) "Para-  
 phrase" (J. Padouk) "Chanson  
 Tzigane" (M. Dela) "Sérénade  
 hongroise" (V. Joncières) "Au  
 jour le jour" (G. Van Parys)  
 "Beaux rêves" (XXX)  
 8.30—Les Concerts britanniques  
 "North Country Sketches" (Deli-  
 us) "Symphonie en Sol majeur (Lalo):  
 l'orchestre Philharmonique Royal, di-  
 rection: Sir Thomas Beecham.  
 9.30—Micro-reportage  
 Fêtes du tricentenaire de Pubnico  
 10.00—Radio-Journal  
 10.15—Les affaires de l'Etat  
 Ce soir on entendra un représentant  
 du parti politique le "Crédit social".  
 10.30—Chansons d'hier  
 Lucille Dumont reprend les grands  
 succès d'avant-guerre, avec le con-  
 cours de Germaine Janelle, à l'orgue,  
 et d'Aurette Leblanc, au piano.  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News et intermède  
 11.30—Orchestre de danse  
 CBJ—Fin des émissions  
 12.00—Fin des émissions.

## Le jeudi, 30 août

- 7.00—CBF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.30—CBF—Radio-Journal  
 CBV—Badinage musical  
 CBJ—Réveil-matin  
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
 8.00—Radio-Journal  
 8.10—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC News  
 8.15—Élévations matutinales  
 8.30—Rythmes et mélodies  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 8.35—CBJ—Sur demande  
 9.00—Radio-Journal  
 9.05—Chansonnettes  
 9.15—CBJ—Çà et là  
 9.30—Comédies musicales  
 10.00—Sur nos ondes  
 10.15—Qui aura le dernier mot ?  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 10.45—Chansonnettes  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Tangos, rumbas, sambas  
 11.30—Divertissements  
 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 Un invité ou un représentant du  
 ministère provincial de l'Agriculture.  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles nouvelles ?  
 1.15—Radio-Journal  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC news  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Le Quart d'heure de détente  
 Les chansons de Rolande Désormaux  
 et de Robert L'Herbier.  
 2.00—Grande Soeur  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent voyage  
 2.45—Lettre à une Canadienne  
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 "Caprice italien" (Tchaïkowsky):  
 l'orchestre des Concerts populaires de  
 Boston, direction, A. Fiedler. —  
 "Roméo et Juliette, suite de Ballet  
 no 2" 1 - Montagus et Capulets.  
 2 - Juliette. 3 - Danse. 4 - Tombeau  
 de Roméo et Juliette (Tchaïkow-  
 ski): l'orchestre de Boston, direc-  
 tion, Serge Koussevitsky. — "Séré-  
 nade en Do majeur" (Tchaïkow-  
 ski) l'orchestre symphonique de la  
 BBC, direction, Sir Adrian Boult.

- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.30—L'Heure du thé
- 5.00—Cotes de la Bourse.
- 5.05—Mélodies populaires.  
CBV—En marge de nos émissions  
CBJ—Musique
- 5.30—Le 5 hres 30
- 6.00—Yvan l'intrépide  
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—CBF—Chronique sportive  
CBV—Le Calendrier du pêcheur  
CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En dinant ou Interview  
CBJ—Ce que racontent les merles  
Textes sur la petite histoire par Mme Marguerite Aubin.
- 7.00—Nouveautés du jazz américain
- 7.30—Chansonnettes  
Les Collégiens troubadours interprètent: "Prélude, "Dictionnaire", "Sous le ciel de Paris"
- 7.45—Conte d'Eloi de Grandmont lu par Jean Gascon

- 8.00—Musicale  
Simone Quesnel et l'orchestre de Jack Bristowe.
- 8.30—Deux pianos  
Jean Beaudet et Jeanne Landry.  
"1er mouvement du Concerto en Do majeur" (Bach). — "Menuet" arr. E. Gest (Boccherini). — "The Flight of the Bumble-Bee" arr. H. Enders (Rimsky-Korsakoff). — "1ère danse de "La Vida Breve" arr. H. Enders (Rimsky-Korsakoff). — "Sonate pour deux pianos" (Stravinsky).
- 9.00—Le théâtre de Radio-Canada
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Souvenirs d'une époque pittoresque
- 10.30—Récital conjoint  
Fernand Martel, baryton et Mireille Chabot, pianiste: "Le balcon" et "Le jet d'eau" (Debussy) "Etude, opus 10 no 6" (Chopin). — "Prélude, opus 35 no 1" (Mendelssohn). — "Suite pour le piano" (Debussy).
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Orchestre de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions.

- 7.30—Edmond Assaly, pianiste.  
"Partie de set".
- 7.45—Chansons de l'Amérique latine  
Avec Muriel Millard.
- 8.00—Les belles mélodies françaises  
Direction: Jean Beaudet. Soliste: Mary Henderson, soprano. "Les trois petits oiseaux" (G. Pierné) "L'invitation au voyage" (Duparc). — "Ségovia" (Roussel). — "Chère nuit" (Bachelet) "Jean de Paris" ouverture (Boieldieu). — "La plus que lente" (Debussy) "Aux portes de Séville" (F. Fourdrain)
- 8.30—L'Exposition provinciale
- 9.00—Aux rythmes de Paris  
Lucille Dumont et l'orchestre de Maurice Durieux.
- 9.30—Nouveautés dramatiques  
La nouvelle maîtresse. Texte d'An-

- dré Audet. Vedette: Denise St-Pierre.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—La chronique littéraire  
Le R. P. Clément Lockquell analysera "Etudes sur le temps humain" de Georges Poulet.
- 10.30—John Newmark  
John Newmark, pianiste. Série de cinq récitals sur un piano Clementi, fabriqué en 1810. Oeuvres de Rafael Anglés, Gottlieb Muffat, Franz Joseph Haydn et Johann Ludwig Krebs.
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Musique de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions.

### Le vendredi, 31 août

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Ici Philippe Robert
- 8.35—CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Chansonnettes
- 9.15—CBJ—Çà et là
- 9.30—Comédies musicales
- 10.00—Sur nos ondes
- 10.15—Qui aura le dernier mot?
- 10.30—Entre nous, Mesdames  
Avec Michelle Tisseyre.
- 10.45—Chansonnettes
- 11.00—Francine Louvain
- 11.15—Tangos, rumbas, sambas
- 11.30—Divertissements
- 12.15—Rue principale
- 12.30—Le Réveil rural  
Dosithé Boisvert et ses chansons.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Quelles nouvelles?

- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—L'heure du dessert  
CBJ—CBC news
- 1.30—Tante Lucie
- 1.45—Chansonnettes
- 2.00—Grande Soeur
- 2.15—Maman Jeanne
- 2.30—L'Ardent voyage
- 2.45—Lettre à une Canadienne
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
"L'oiseau de feu" (Stravinsky): l'orchestre symphonique de New York, direction Igor Stravinsky. — "La Symphonie classique" (Prokofieff): l'orchestre de Minneapolis, direction D. Mitropoulos. — "Suite Cythienne" (Prokofieff): orchestre Symphonique de Chicago, direction Désiré Defauw.
- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.30—L'Heure du thé
- 5.00—Cotes de la Bourse.
- 5.05—Mélodies populaires.
- 5.30—Le 5 hres 30
- 6.00—Yvan l'intrépide
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En Dinant ou Interview
- 7.00—Des chansons, toujours des chansons

### Le samedi, 1 septembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Sur demandes
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 10.00—Tante Lucille
- 10.15—Les plus beaux contes
- 10.30—Musique variée
- 11.30—La Boîte à musique
- 11.45—Mélodies
- 12.00—Musique légère
- 12.30—Le Réveil rural  
Interviù de M. Eugène Vaillancourt de Berkshire, Vermont.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano  
CBJ—La Voix agricole du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal  
CBJ—CBC news
- 1.25—Intermède
- 1.30—Chansonnettes
- 2.00—L'Heure de l'opéra  
La flûte enchantée (W. A. Mozart).
- 5.00—L'Heure du thé
- 6.00—Beau temps, mauvais temps

- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.30—Concert populaire
- 7.30—Carte blanche
- 8.00—Scènes canadiennes
- 8.30—Pastorale  
Pietro Masella, hautboïste. "At dawn" (C. Wakefield) — "1er mouvement du Concerto pour hautbois" (Cimarosa). — "Désolation" (Savino). — "Pièce de concours en Si bémol pour hautbois" (Busser) "A toi", valse sérénade (Czibulba) "3e et 4e mouvement du concerto pour hautbois (Cimarosa). — "Arabian Nights" (Ketelbey). — "Alouette" Folklore (Arr. G. Agostini).
- 9.00—Radio-Journal
- 9.10—Le Magazine des sports
- 9.30—Soirée à Québec  
Chansons et danses de folklore avec les Chanteurs du Cap Diamant, les "Vive la joie" et l'orchestre de Germain Gosselin: "Marie Calumet", "La voilà, ma mie!" "Le crapaud", "Le cycle du vin", "La ronde lorraine", "Le maluron", "Brandy", "La boulangerie", "Reel canadien", "Danse campagnarde", "Gigue simple", "partie de set".
- 10.00—Domaine anglais  
Vent du sud de Norman Douglas.
- 10.30—L'orchestre de Max Chamitov
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Orchestre de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions.

### LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS

Le réseau Français est formé des postes suivants (un \* astérisque indique ceux qui appartiennent à Radio-Canada):

- \*CBF Montréal 690 Kc/s
- CHAD Amos 1340 Kc/s
- \*CBV Québec 980 Kc/s
- \*CBJ Chicoutimi 1580 Kc/s
- CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière Kc/s

- CHLT Sherbrooke 900 Kc/s
- CHNC New Carlisle 610 Kc/s
- CJBR Rimouski 900 Kc/s
- CJEM Edmundston N.B. 1230 Kc/s
- CJFP Rivière-du-Loup 1400 Kc/s
- CKCH Hull 970 Kc/s
- CKLD Thetford-Mines 1230 Kc/s
- CKLS La Sarre 1240 Kc/s
- CKVD Val D'Or 1230 Kc/s
- CKRN Rouyn 1440 Kc/s

(fréquence modulée)

- \*CBF-FM Montréal 95,1 Mc/s
- CJBR-FM Rimouski 99,5 Mc/s
- (ondes courtes)
- \*CBFW Montréal 49 m. 26
- \*CBFZ(1) Montréal 19 m. 75
- (1) ou l'un des postes suivants:
- \*CBLX Montréal 19 m. 88
- \*CBFA Montréal 25 m. 51
- \*CBFL Montréal 25 m. 60
- \*CBFR Montréal 31 m. 51

- \*CBFO Montréal 31 m. 15
- \*CBFX Montréal 31 m. 22
- \*CBFY Montréal 25 m. 63

De plus quelques-unes des émissions du réseau Français sont enregistrées et retransmises par les postes:

- \*CBE Windsor, Ont. 1550 Kc/s
- CHNO Sudbury, Ont. 1440 Kc/s
- CKSB St-Boniface, Man. 1250 Kc/s
- \*CBK Saskatchewan 540 Kc/s
- CHFA Edmonton, Alta. 680 Kc/s

## Mary Henderson chante de belles mélodies françaises

Mary Henderson, soprano, qui poursuit une brillante carrière aux États-Unis, sera entendue une autre fois au réseau Français.

Elle sera l'invitée à la prochaine émission *Les belles mélodies françaises* vendredi, à 8 heures du soir.

Mary Henderson est née à Longueuil, à quelques milles seulement de la place natale d'une autre grande cantatrice canadienne, l'Albani, qui, elle, naquit à Chambly.

Mlle Henderson étudia d'abord le violon puis le chant au Conservatoire de l'Université McGill. Après plusieurs années de constante activité à la radio, elle fut engagée par le New Opera Company à New-York, en 1942.

L'année suivante, elle fut semi-finaliste aux auditions du Metropolitan et fit une grande tournée américaine et canadienne avec la San Carlo Opera Company.

En 1946, elle devint membre du Metropolitan dans des circonstances exceptionnelles.

Le soprano Licia Albanese tomba malade au cours d'une répétition de *Madame Butterfly* et on demanda immédiatement Mlle Henderson pour la remplacer.

Mlle Albanese fut assez bien pour chanter à la représentation mais la chanteuse canadienne avait fait une si bonne impression que le Metropolitan décida de l'engager sur le champ.

C'est ainsi qu'elle débuta avec cette compagnie dans le rôle de Micaëla, de *Carmen*.

Depuis, Mary Henderson a chanté avec des compagnies d'opéra à Cincinnati, Miami et La Havane.

Avec l'orchestre, sous la direction de Jean Beaudet, cet excellent soprano canadien chantera *Les trois petits oiseaux*, de Pierné, *L'invitation au voyage*, de Duparc, *Chère nuit*, de Bachelet, et *Aux portes de Séville*, de Fourdrain.

L'orchestre sera entendu dans des oeuvres de Boëldieu, Roussel et Debussy.



MAITLAND FARMER, organiste canadien réputé, sera l'invité au récital des Artistes de renom, mercredi, à 10 h. 30 du soir. On se souvient que cet artiste donnait l'an dernier quatre récitals à Radio-Canada, à l'occasion du bicentenaire de la mort de Bach. Le prochain récital de M. Farmer sera donné à l'occasion de la réunion annuelle, qui se tient cette année à Montréal, du Collège canadien des Organistes. Le programme comprendra des oeuvres de Rheinberger, Brahms, Karg-Elert et Max Reger.

## La politique fédérale

Le réseau Français présentera mardi soir, à 10 h. 15, la première d'une nouvelle série d'émissions sur la politique fédérale.

Sous le titre des *Affaires de l'Etat*, des représentants des partis fédéraux viennent exposer au public leurs opinions sur les problèmes actuels ou l'attitude que leur groupement a décidé de prendre.

Radio-Canada accorde sans frais ce quart d'heure hebdomadaire aux partis politiques fédéraux et il leur laisse le soin de s'entendre entre eux pour le partage de ces périodes.

Le réseau Français consacrera également une autre période à la *Politique provinciale*. Son but est de renseigner le public, entre les campagnes électorales, sur la politique suivie par les divers partis qui jouissent d'une liberté complète dans l'exposé de leur doctrine.

## Claudet et Suarès

Maurice Blain sera le conférencier de la *Chronique littéraire* de Radio-Canada, vendredi, le 31 août, à 10 h. 15 du soir. Il analysera la *Correspondance de Paul Claudet et André Suarès*.

Ces lettres nous racontent de la façon la plus émouvante et la plus précise un drame spirituel d'une grande noblesse. Elles éclairent également l'une des époques les plus ferventes de la littérature française, puisque la première est datée de 1904 et la dernière, de 1938.

Cette correspondance vient s'ajouter à d'autres documents importants sur la vie de l'esprit dans la première moitié de notre siècle, en particulier les lettres que Gide avait échangées avec Claudet et Jammes et qui ont également été publiées.

## La compagnie d'opéra de Radio-Canada

Trois des sept opéras qui seront présentés au cours de la saison 1951-52 par la Compagnie d'opéra de Radio-Canada, sont des ouvrages contemporains. Ces opéras seront entendus au réseau Trans-Canada, dans la série des *Wednesday Nights*.

La saison débutera avec *Deirdre of the Sorrows*, du compositeur canadien Healey Willan, sur un livret de John Coulter. Cet opéra fut écrit à la demande de Radio-Canada, il y a cinq ans, et présenté avec le soprano Frances James, dans le rôle-titre. Cette artiste reprendra ce rôle dans la nouvelle présentation de l'oeuvre.

En mars, on entendra, de Winnipeg, *Basmachkin*, d'après un conte de Gogol, du compositeur Walter Kaufmann, chef de l'orchestre symphonique de Winnipeg.

En février, *Peter Grimes*, de Benjamin Britten sera repris avec Frances James et William Morton, dans les rôles principaux.

Les autres opéras seront *La Bobème*, en novembre; *Manon*, de Massenet, en décembre, et *La Tosca*, de Puccini, en avril.



Radio-Canada offrira d'autres Fêtes au village d'ici le début de la saison d'hiver. Comme notre photo le prouve, les auditeurs sont invités à des soirées intimes et joyeuses chaque mercredi soir, de 9 h. 30 à 10 heures. C'est Roland Lelièvre qui présente ici le micro à un maître-conteur d'histoires. Il est l'animateur de cette émission dont Paul Legendre est le réalisateur. Ensemble, ils organisent ces visites impromptues à nos villages. Ils s'y rendent sans se faire annoncer, comptant sur l'hospitalité de nos campagnards, et ils ne sont jamais déçus. Dès qu'ils ont fait part de leur désir, on organise pour eux, en quelques heures, une soirée avec danses, chansons et bonnes histoires. Le réseau Français, remercie ses hôtes en leur envoyant un enregistrement de la Fête au village dont ils ont été les sympathiques acteurs.

## L'INSCRIPTION AU CONCOURS DRAMATIQUE

Les écrivains qui désirent participer au Concours dramatique du réseau Français de Radio-Canada, obtiendront une formule d'inscription en écrivant au

**SECRÉTAIRE DU  
CONCOURS DRAMATIQUE  
RADIO-CANADA  
C.P. 6000  
MONTREAL**

Rappelons que tous les écrivains — débutants ou déjà connus — peuvent participer à ce concours qui est doté de prix importants: un 1er prix de \$1,000, un deuxième prix de \$500 et un troisième prix de \$250.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA  
26 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE 1951



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION  
C.P. 6000, MONTREAL

MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.